

## ELŐTERJESZTÉS

a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság 2024. február 19-i ülésére

Tárgy: **Javaslat közszolgáltatási szerződés módosítására a Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.-vel**

Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal

Előterjesztő: Dr. Erőss Gábor alpolgármester  
Készítette: Rókusfalvy-Bodor Gergely ügyintéző, Humánkapcsolati Iroda  
A napirendet nyilvános ülésen kell tárgyalni.  
A döntés elfogadásához egyszerű többség szükséges.

Érkezett: 2024 FEBR 14.	Szám: 02/37-3/2024	
Melléklet:	Ügyintéző: Emmer Rita	Előzmény: EK

Melléklet: 1. számú melléklet: Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.-vel kötött közszolgáltatási szerződés

2. számú melléklet: Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft. ajánlata
3. számú melléklet: Közszolgáltatási szerződés módosításának tervezete
4. számú melléklet: Vállalkozási szerződés tervezete

### Tisztelt Költségvetési és Pénzügyi Bizottság!

#### I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testületének Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága 164/2022. (VII.25.) számú határozata alapján a Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft. (a továbbiakban: Színház) megbízási szerződés keretében előadóművészeti feladatokat látott el 2022. évben (felső tagozatos általános iskolás csoportok részére zártkörű Kincskereső Kisködmön előadás egy alkalommal; óvodás csoportok részére zártkörű Hamupipóke előadás egy alkalommal; idős otthonokban öt alkalommal zenés műsor biztosítása, valamint 1.000,- Ft összegű kedvezményt biztosítása a Színház nyilvános előadásaira a Józsefvárosban állandó lakóhellyel rendelkező 65 év feletti lakosok részére).

Ezt követően 2023. évben a Színházzal az előterjesztés 1. számú mellékletét képező 3 évre szóló közszolgáltatási szerződés került megkötésre az Önkormányzat Képviselő-testületének 55/2023. (III.30.) számú határozata alapján, melynek keretében a Színház 4.500.000 Ft támogatásban részesült. Az elszámolás benyújtásának határideje 2024. január 15. volt, aminek a Színház eleget tett. Az elszámolás elfogadása folyamatban van.

Önkormányzatunk fontos kulturális értéknek tartja a Színház kerületi jelenlétét, és költségvetési helyzetét szem előtt tartva törekszik a Színházzal való kapcsolatának fejlesztésére.

A Színház az előterjesztés 2. számú mellékletét képező ajánlata alapján

- a kerületi 65 év felettiak részére 2024. október hónapban a Színházban Vajda Katalin: ANCONAI SZERELMESEK zenés vígjátékát tűznék műsorra 1.815.028 Forint + 27% Áfa összegért;
- az óvodai csoportoknak 2024-ben két alkalommal tavasszal és ősszel 1-1 nagyszínpadi mesejátékot mutatnak be

PINOKKIÓ 667.289 Ft + 27% Áfa összegért;  
CSINGILING ÉS A KALÓZOK 667.289 Ft + 27% Áfa összegért.

A 3 előadás összesen 3.149.606 Ft + 27% Áfa, összesen bruttó 4.000.000 Ft összegért kerül lebonyolításra.

ÉRKEZETT

2024 FEBR 14. 11:00





A Színház kéri a közszolgáltatási szerződés módosítását oly módon, hogy a színházi előadásokra külön vállalkozási szerződés kerüljön megkötésre. A Közszolgáltatási szerződés keretében a Színház a kerületi 65 év felettek részére történő kedvezményes belépőjegyeket biztosítják 500.000 Ft keretösszegig.

A vállalkozási szerződés megkötéséhez pályázat nélküli beszerzési eljárás lefolytatására kerül sor tekintettel arra, hogy az 588/2021. (X. 28.) számú határozattal jóváhagyott Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Beszerzési Szabályzata IV. fejezet (1) bekezdés d) pontja alapján a szerződés egy meghatározott gazdasági szereplővel köthető meg, mivel annak célja egyedi művészeti alkotás vagy művészi előadás létrehozása, megszerzése.

A Turay Ida Színház az egyetlen kerületünkben található mindenki számára jól megközelíthető színház.

Fentiek alapján javaslom a Színházzal kötött közszolgáltatási szerződés módosítását, és a vállalkozási szerződés megkötését az előterjesztés 3. és 4. számú melléklete szerinti tartalommal.

## **II. A beterjesztés indoka**

A kerületi 65 év felettek részére szóló kedvezményes színházjegy és a zártkörű színházi előadások megtartása érdekében szükséges, hogy a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság a 2024. február 19-ei ülésén döntését meghozza.

## **III. A döntés célja, pénzügyi hatása**

A döntés célja közszolgáltatási szerződés módosítása és vállalkozási szerződés megkötése a Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.-vel óvodai csoportok és kerületi 65 év felettek részére történő színházi előadások megtartása és kedvezményes belépőjegyek biztosítása érdekében.

A közszolgáltatási szerződés módosításának fedezete bruttó 500.000 Ft összegben, a vállalkozási szerződés fedezete bruttó 4.000.000 Ft összegben az Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 43/2023. (XII. 14.) önkormányzati rendeletében 20402 címen rendelkezésre áll.

## **IV. Jogszabályi környezet**

A Képviselő-testület és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 7. melléklet 1. pont. 1.1.2. alpontja alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság dönt önkormányzati beszerzési eljárásokban a nettó 1 millió forint értékhatár fölötti eljárás esetén az eredmény megállapításáról, valamint a szerződés megkötéséről, valamint az 1.1.3. alpontja alapján az önkormányzati szerződés megkötéséről, módosításáról, megszüntetéséről, ide nem értve a polgármesteri, más bizottság hatáskörébe tartozó és kizárólagos képviselő-testületi hatáskört.

A vállalkozási szerződés megkötéséhez pályázat nélküli beszerzési eljárás lefolytatására kerül sor tekintettel arra, hogy az 588/2021. (X. 28.) számú határozattal jóváhagyott Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Beszerzési Szabályzata IV. fejezet (1) bekezdés d) pontja alapján a szerződés egy meghatározott gazdasági szereplővel köthető meg, mivel annak célja egyedi művészeti alkotás vagy művészi előadás létrehozása, megszerzése.

Az Mötv. 60. §-a, az SZMSZ 30. § (1) bekezdése és a 35. § (2) bekezdése értelmében a döntés egyszerű többséget igényel. Az Mötv. 46. § (1) bekezdése és a 60. §-a, valamint az SZMSZ 13. (2) bekezdés alapján az előterjesztést a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság nyilvános ülésen tárgyalja.

Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.



## Határozati javaslat

### Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága ...../2024. (.....) számú határozata

#### Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.-vel kötött közszolgáltatási szerződés módosításáról valamint vállalkozási szerződés megkötéséről

A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság úgy dönt, hogy:

1. módosítja a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat és a Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft. között (székhely: 1089 Budapest, Kálvária tér 6.; adószám: 21190663-2-42; képviseli: Darvasi Ilona ügyvezető) 2023. április 25. napján létrejött közszolgáltatási szerződést az előterjesztés 3. számú melléklete szerinti tartalommal.
2. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzatának Képviselő-testülete által az 588/2021. (X. 28.) számú határozattal jóváhagyott Beszerzési Szabályzata IV. fejezet (1) bekezdés d) pontja szerinti pályázat nélküli beszerzés eredményeként vállalkozási szerződést köt a Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.-vel (székhely: 1089 Budapest, Kálvária tér 6.; adószám: 21190663-2-42; képviseli: Darvasi Ilona ügyvezető) zártkörű színházi előadások lebonyolítása érdekében 3.149.606 Ft + 27% Áfa, összesen bruttó 4.000.000 Ft összegben.
3. felkéri a polgármestert az előterjesztés 3.számú mellékletét képező szerződés módosítás aláírására és a 4. számú mellékletét képező vállalkozási szerződés aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: 1-2. pont esetében: 2024. február 19.; 3. pont esetében: 2024. március 4.

**A döntés végrehajtását végző szervezeti egység:** Humánszolgáltatási Ügyosztály, Humánkapcsolati Iroda

A lakosság széles körét érintő döntések esetén az előterjesztés előkészítőjének javaslata a közzététel módjára:

nem indokolt

hirdetőtáblán

honlapon

Budapest, 2024. február 14.

  
Dr. Erőss Gábor  
alpolgármester

KÉSZÍTETTE: HUMÁNSZOLGÁLTATÁSI ÜGYOSZTÁLY HUMÁNKAPCSOLATI IRODA 

LEÍRTA: RÓKUSFALVY-BODOR GERGELY HUMÁNKAPCSOLATI IRODA

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL, IGAZOLÁS: 

JOGI KONTROLL: 

ELLENŐRIZTE, BETERJESZTÉSRE ALKALMAS:

JÓVÁHAGYTA:

  
DR. LEHOCZY BALÁZS  
JEGYZŐI JOGKÖRBEŒ ELJÁRÓ ALJEGYZŐ

  
SÁTLY BALÁZS  
KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZÜGYI BIZOTTSÁG ELNÖKE



JÓZSEFVÁROSI POLGÁRMESTERI HIVATAL

2023 MÁJ 10.

Szám: 27940

Sign: G

87

1. n. melléklet  
65309

Szerződésszám: 334/2023.

## KÖZSZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat**

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

törzsszám: 735715

adószám: 15735715-2-42

statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01

számlevezető neve: OTP Bank Nyrt.

számlaszáma: 11784009-15508009

képviselője: Pikó András polgármester (a továbbiakban Önkormányzat),

Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal

Érkezett:	2023 MÁJ 10.	Szám:	09-87/4
Melléklet:	<input checked="" type="checkbox"/>	Ügyintéző:	R. Bodor
Előzmény:			Ea

másrészről

**Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság**

székhely: 1089 Budapest, Kálvária tér 6.

adószám: 21190663-2-42

cégjegyzékszám: 01-09-980209

számlevezető bank neve: Erste Bank Zrt.

bankszámlaszám: 11600006-00000000-96432231

képviselője: Darvasi Ilona ügyvezető igazgató,

mint Szolgáltató között (a továbbiakban Szolgáltató) között

a továbbiakban együttesen: Felek az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

### I. A Szerződés tárgya

1. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Mőtv.) 23. § (5) bekezdés 13. pontja szerint a kerületi önkormányzat feladata különösen a helyi közművelődési tevékenység támogatása. Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés tárgya a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) által az Mőtv. rendelkezései szerint ellátandó helyi közügyek, valamint helyben biztosítható közfeladatok körében ellátandó, Mőtv. 23. § (5) bekezdés 13. pontja szerinti helyi önkormányzati feladat teljesítésében való részvétel.

2. Jelen szerződés 1. pontjában foglaltak keretében Szolgáltató vállalja, hogy a jelen szerződés 1. számú melléklete szerinti Szakmai programban foglaltakat biztosítja.

3. Az Önkormányzat kijelenti, hogy a jelen szerződésben meghatározott, feladatkörébe tartozó feladat részbeni ellátásával a jelen szerződésben rögzített korlátozásokkal, feltételekkel a Szolgáltatót bízza meg.

4. A Szolgáltató kijelenti, hogy a jelen szerződés keretei között meghatározott közfeladatok teljesítését a jelen szerződésben foglalt feltételek szerint és a jogszabályi előírások betartása mellett vállalja.

### II. Jogok és kötelezettségek

5. Szolgáltatót a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott feladatok maradéktalan és szerződésszerű ellátásáért 2023. évben a Képviselő-testület 55/2023. (III.30.) számú határozata

alapján 4.500.000,- Ft (azaz: négymillió-ötszázezer forint) összegű, egyszeri, vissza nem térítendő működési célú támogatás illeti meg.

6. Önkormányzat jelen szerződés 5. pontja szerinti támogatást egy összegben átutalással teljesíti a Támogatott jelen szerződésben megadott bankszámlájára a jelen szerződés mindkét fél által történő aláírásától számított 15 napon belül.

7. Az Önkormányzat általi teljesítés igazolására a Humánszolgáltatási Ügyosztály vezetője jogosult.

8. Önkormányzat vállalja, hogy Szolgáltató jelen szerződés keretében szervezett rendezvényéről tájékoztatja a kerület lakosságát honlapján keresztül, valamint az Önkormányzat újságjában.

9. Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy Önkormányzat számára a jelen szerződésben meghatározott közfeladatokat jelen szerződés szerint elvégzi.

10. A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződésben megjelölt feladatok teljesítése érdekében az Önkormányzattal folyamatosan és előzetesen egyeztet.

11. Szolgáltató köteles a jelen szerződés tárgyát képező feladatellátásával összefüggő panaszokat kivizsgálni, azok orvoslásában hatékonyan közreműködni.

12. A Szolgáltató köteles jelenteni az Önkormányzatnak a jelen szerződés szerinti feladatai elvégzésének akadályát, az akadály megszüntetésére tett intézkedéseit. Az Önkormányzat az akadály elhárításában köteles közreműködni.

13. Jelen szerződés 1. számú mellékletét és a támogatás éves összegét Felek minden év december 20. napjáig felülvizsgálják, és szükség esetén módosítják.

14. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésben foglaltak maradéktalan megvalósítása érdekében kapcsolattartóikon keresztül együttműködnek. Ennek megfelelően időben tájékoztatják egymást a jelen szerződésben foglaltak teljesítéséről és minden olyan kérdésről (tény, adat, körülmény), amely a szerződés teljesítésére kihatással lehet.

Kapcsolattartók:

Megbízó részéről: Rókusfalvy-Bodor Gergely  
459-2130  
bodorg@jozsefvaros.hu

Megbízott részéről: Sebeők Réka  
0630-'  
sebeok.reka@turayidaszinhaz.hu

15. Felek rögzítik, hogy kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.

16. Felek egybehangzóan rögzítik, hogy a GDPR 5. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kifejezetten jogszerűnek tekintik a jelen szerződés alapján a másik fél rendelkezésére bocsátott személyes adatoknak a másik szerződő fél általi kezelését, amely célból és mértékben ez az adatkezelés a jelen szerződés teljesítéséhez a másik félnek szükséges. Felek kijelentik, hogy a jelen szerződésben megadott adatok a valóságnak megfelelnek, illetve harmadik személy személyhez fűződő vagy egyéb jogait, illetve jogszabály által védett érdekeit nem sértik.

### III. A támogatás felhasználásának ellenőrzése, beszámolási kötelezettség

17. A Szolgáltató a tárgyévi támogatás felhasználásáról legkésőbb a tárgyévet követő január 15-ig köteles írásban szakmai záró beszámolót és pénzügyi záró elszámolást készíteni, és átadni az Önkormányzat szakmailag illetékes ügyosztálya (Humánszolgáltatási Ügyosztály) részére. Az Önkormányzat részéről a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elfogadására a polgármester jogosult.

18. A beszámolóban és az elszámolásban a következőket kell tartalmaznia:

- szakmai beszámoló: szakmai értékelés a támogatás céljának megvalósulásáról (melynek mellékletét képezi a színházi előadásokon megjelent intézmények képviselőinek létszámigazolása);

- pénzügyi elszámolás: a felmerült költségeknek a felhasználás jogcíme szerinti – a támogatás céljának megvalósulásához köthető - tételes felsorolása, a felhasználási időszakhoz igazodó, a Szolgáltató nevére szóló számlák, bérjegyzékek, egyéb számviteli és adóhatósági felhasználásra alkalmas helyettesítő okiratok, egyéb dokumentumok (megrendelő, támogatási szerződés stb.) hitelesített másolatának, kifizetést igazoló dokumentumok – bankkivonat, pénztárbizonylat –hitelesített másolatának benyújtásával, valamint a számlák és bizonylatok adataival megegyezően kitöltött, a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező Elszámoló Lap benyújtásával. A Szolgáltató a felhasználást dokumentáló eredeti számlákra, bizonylatokra, egyéb okiratokra köteles ráírni: „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat felé a ..... Ft (azaz ..... forint) összegben elszámolva”. Nem magyarországi fizetőeszközben történő pénzügyi elszámolás esetén a számlaösszesítőn a számla tárgyát magyar nyelven is, továbbá a számla összegét a számla teljesítése napján érvényes MNB középárfolyamán forintra átszámítva is fel kell tüntetni. A kedvezményes belépőjegy biztosítása esetén Szolgáltató havi elszámolást vezet. A havi elszámolás tartalmazza a kedvezményben részesülő józsefvárosi lakosok nevét, lakcímét.

19. Szolgáltató a támogatás terhére elszámolt kiadások tekintetében az ÁFA levonási jogát érvényesíteni fogja melynek megfelelően a támogatás terhére a benyújtott számlákon, bizonylatokon szereplő nettó összeggel számol el.

20. A Szolgáltató a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Szolgáltató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követően megvizsgálja, és a beérkezést követő 60 napon belül dönt annak elfogadásáról vagy elutasításáról. Az Önkormányzat döntéséről írásban értesíti a Szolgáltatót. Ha a Szolgáltató a beszámolásra, elszámolásra vonatkozó kötelezettségét határidőre nem teljesíti vagy a határidőben benyújtott beszámoló, elszámolás tartalma nem megfelelő, illetve visszafizetési kötelezettsége keletkezik, úgy az Önkormányzat kapcsolattartója az elszámolás beérkezését követő 30 napon belül 15 napos határidő megjelölésével írásban felszólítja a Szolgáltatót a hiány pótlására, visszafizetési kötelezettségének teljesítésére, melynek beérkezését követően 30 napon belül dönt az Önkormányzat annak elfogadásáról.



21. Önkormányzat jogosult a Szolgáltatót, illetve tevékenységét és munkavégzését bármikor ellenőrizni, a Szolgáltatótól adatot, kimutatást bekérni.

### **III. A szerződés ideje, felmondása**

22. Felek a jelen szerződést határozott időre, 2025. december 31. napjáig kötik meg.

23. Jelen szerződést a Felek közös megegyezéssel és írásban módosíthatják.

24. Jelen szerződést bármelyik fél 3 hónapos felmondási határidővel rendes felmondással írásban felmondhatja.

25. Amennyiben Felek bármelyike, a jelen szerződésben foglalt kötelezettségét súlyosan megszegi, a másik fél írásban és részletesen köteles tájékoztatni a szerződésszegő felet a kötelezettségszegés tartalmáról és az elvárt, szerződésszerű intézkedés módjáról. A szerződésszegő fél köteles a szerződéses kötelezettségének ésszerű határidőn, de legkésőbb 30 napon belül eleget tenni, vagy a szerződésszegést más, a másik fél által elfogadható módon orvosolni.

26. Amennyiben a szerződésszegő fél kötelezettségét a felszólítás ellenére sem teljesíti, a másik fél jogosult a jelen szerződést a határidő eredménytelen lejártát követően azonnali hatállyal felmondani.

27. Azonnali hatályú rendkívüli felmondási oknak minősül különösen:

- a. a jelen szerződésből származó jogoknak és kötelezettségeknek a másik Fél hozzájárulása nélkül történő átruházása,
- b. a lényeges szerződési kötelezettségek vétkes megszegése
- c. közvetlen károkozást okozó magatartás tanúsítása.

### **IV. Záró rendelkezések**

28. A jelen szerződés egyes rendelkezéseinek érvénytelensége esetén a szerződés egyéb részei érvényben maradnak.

29. Felek kijelentik, hogy e szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban egyeztetés útján kívánják megoldani.

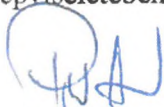
30. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény hatályos rendelkezései, valamint az egyéb vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

31. Jelen szerződés 5 egymással szó szerint mindenben megegyező példányban készült, melyet Felek elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratunkkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták, amelyből 4 példány az Önkormányzaté, 1 példány a Szolgáltatóé. A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a jelen szerződés aláírásához a 55/2023. (III.30.) számú határozatával hozzájárult.

Melléklet: 1. sz melléklet: Szakmai program  
2. számú melléklet: Elszámoló lap

Budapest, 2023. április ...

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviselésében:



**Pikó András**  
polgármester

Turay Ida Színház Közhasznú  
Nonprofit Kft.  
képviselésében:



**Darvasi Ilona**  
ügyvezető

**TURAY IDA SZÍNHÁZ**  
**KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT.**  
1089 Budapest, Kálvária tér 6.  
Adószám: 21190663-2-42

Fedezet: ..... 20402 ..... címen Budapest, 2023. 2023 ÁPR 24.  
Pénzügyileg ellenjegyzem:



**Hórich Szilvia**  
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenjegyzem:

dr. Sajtos Csilla  
jegyző

nevében és megbízásából

.....  
dr. Székelyhidi Livia  
jogi irodavezető

2023 ÁPR 04.



### **Szakmai program**

**I.** Önkormányzattal egyeztetett időpontban Szolgáltató az Önkormányzat által szervezésre kerülő Budapest VIII. kerületi óvodás csoportok és kísérőik részére (összesen 314 fő) egy alkalommal a Turay Ida Színházban (1089 Budapest, Kálvária tér 6.) zártkörű A Dzsungel könyve előadást biztosít.

**II.** Önkormányzattal egyeztetett időpontban Szolgáltató az Önkormányzat által szervezésre kerülő Budapest VIII. kerületi felső tagozatos általános iskolás csoportok és kísérőik részére (összesen 314 fő) egy alkalommal a Turay Ida Színházban (1089 Budapest, Kálvária tér 6.) zártkörű Indul a bakterház előadást biztosít.

**III.** Önkormányzattal egyeztetett időpontban Szolgáltató az Önkormányzat által szervezésre kerülő Budapest VIII. kerületi 65 év feletti lakosok részére (összesen 314 fő) egy alkalommal a Turay Ida Színházban (1089 Budapest, Kálvária tér 6.) zártkörű A medve még mindig nem játék előadást biztosít.

**IV.** Szolgáltató a szerződés hatálya alatt 1.000,- Ft összegű kedvezményt biztosít a Turay Ida Színház nyilvános előadásaira a Budapest VIII. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező 65 év feletti lakosok részére, amely díjkedvezményt az Önkormányzat a szerződés 7. pontja szerinti módon megtérít a rendelkezésre álló keretösszeg erejéig.

Budapest, 2023. március

Q

9

2/a. számú melléklet

Elszámoló Lap

Támogatott neve, székhelye:

Támogatás szerinti felhasználási határidő: .....év. ....hónap. ....nap-tól - .....év. ....hónap. ....nap-ig

Támogatás célja a támogatási szerződés szerint:

Támogatás összege:

Ssz.	Csatolt számla				Kifizetés			
	Számlaszám:	Szállító neve:	Teljesítés ideje:	Termék, szolgáltatás megnevezése:	Számla bruttó összege:*	Záradék összege:	Kifizetés módja (készpénz, utalás):	Csatolt bizonylat sorszáma (bankszámlakivonat, pénztári bizonylat), és a melléletek darabszáma:
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								

\*Bruttó 200.000,- Ft feletti számla esetében megrendelő vagy szerződés másolata is csatolandó.

Kitöltés dátuma

Cégszerű aláírás, pecsét



2/b. számú melléklet

Ssz.	Támogatáshoz kapcsolódó rendezvény esetében*			
	Rendezvény dátuma:	Rendezvény helyszíne:	Részvevők becsült száma	Kapcsolódó számla sorszáma
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

\* A rendezvényről fotó, meghívó és/vagy média megjelenés csatolása szükséges.

Kitöltés dátuma

Cégszerű aláírás, pecsét



# TURAY IDA SZÍNHÁZ

1089 BUDAPEST, KÁLVÁRIA TÉR 6.

Pikó András Polgármester Úr részére

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

Tárgy: Közzolgáltatási ajánlat 2024. módosítása

Budapest, 2023. február 08.

Tisztelt Polgármester Úr!

Nagy örömmel töltött el bennünket, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat és a Turay Ida Színház között 2022-ben elkezdődött egy együttműködés. Reméljük, hogy a színházunkba eljutott óvodás gyerekeknek maradandó élményt jelentettek a nálunk látott mesék, ahogyan a kerület nyugdíjas lakóinak is az előadás.

Megkeresésükre a 2024-es évre az alábbi, kedvezményes ajánlatot tudjuk tenni:

A közzolgáltatási szerződés keretén belül 2024-ben is folytatva a 2022-ben elkezdett **65+ programot**, a józsefvárosi lakcímkártyával rendelkező 65 év felettiak a megvásárolt színházjegyek árából bruttó 1.000 Ft kedvezményt kapnak az önkormányzat támogatásával. A bruttó 1.000 Ft-ok felhasználásáról havonta elszámolást küldünk.

**A támogatási összeg 2024-re: 500.000 Ft.**

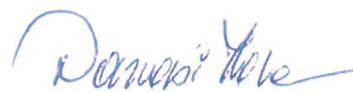
**Zártkörű előadások megrendeléseként:**

- Idősek részére 2024. október hónapban a Turay Ida színházban Vajda Katalin:  
ANCONAI SZERELMESEK zenés vígjáték 1.815.028 Forint + 27% Áfa összegért;
- Óvodásoknak 2024. tavasszal és ősszel 1-1 nagyszínpadi mesejáték:  
PINOKKIÓ 667.289 Ft + 27% Áfa összegért;  
CSINGILING ÉS A KALÓZOK 667.289 Ft + 27% Áfa összegért.

**A 3 előadás összesen 3.149.606 Ft + 27% Áfa = bruttó 4.000.000 Ft összegért.**

Tisztelettel várjuk válaszát, bízva az eredményes együttműködés folytatásában,

Üdvözlettel,



TURAY IDA SZÍNHÁZ Darvasi Ilona  
KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT  
1089 Budapest, Kálvária tér 6  
Adószám: 21190663-2-42



**Közszolgáltatási szerződés  
1. sz. módosítása**

Szerződésszám: 384/2023.

mely létrejött egyrészről a  
**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat**  
székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
törzsszám: 735715  
adószám: 15735715-2-42  
statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01  
számlevezető neve: OTP Bank Nyrt.  
számlaszáma: 11784009-15508009  
képviselésében: Pikó András polgármester,  
(a továbbiakban: Önkormányzat),  
másrészről a

**Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.**

székhely: 1089 Budapest, Kálvária tér 6.  
cégjegyzékszám: 01-09-980209  
adószám: 21190663-2-42  
számlaszáma: 11600006-00000000-96432231  
képviselésében: Darvasi Ilona ügyvezető igazgató, mint Szolgáltató között, a továbbiakban Szolgáltató  
- együttesen: **Felek** - között az alábbiak szerint részletezett tartalommal:

**1. Előzmények**

Felek között a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 55/2023. (III.30.) számú határozata alapján 2023. április 25-én közszolgáltatási szerződés (a továbbiakban: Szerződés) jött létre a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Möt.) 23. § (5) bekezdés 13. pontja szerinti helyi önkormányzati feladat teljesítésében való részvétel céljából.

**2. A szerződés módosításának tárgya:**

- 1.1 A Felek megállapodnak, hogy a Szerződés jelen módosítás mellékletét képező 2. számú melléklettel egészül ki.
- 1.2 A Felek megállapodnak, hogy a Szerződés 5. pontja az alábbi 5.1. alponttal egészül ki:

„Szolgáltatót a jelen szerződés 2. mellékletét szerint Szakmai programban meghatározott feladatok maradéktalan és szerződésszerű ellátásáért a **2024. évben 500.000 Ft (azaz ötszáz ezer forint)** összegű, egyszeri, vissza nem térítendő működési célú támogatás illeti meg.

**3. Záró rendelkezések**

3.1 Jelen szerződés módosításban nem szabályozott kérdésekben a Szerződés, illetve a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

3.2 Jelen szerződésmódosítás a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének Költségvetési és Pénzügyi Bizottságának ..../2024. (.....) számú határozata alapján kerül megkötésre, az alap szerződés elválaszthatatlan részét képezi, azzal együtt érvényes.

3.3. Jelen szerződés módosítás az aláírás napját követő napon lép hatályba. A Szerződés jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal maradnak hatályban.

3.4. Jelen szerződés módosítás egymással mindenben megegyező 5 példányban készült, amelyet Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

**Melléklet:**

Szakmai program

Budapest, 2024. február ....

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviselőjében:

Turay Ida Színház  
Közhasznú Nonprofit Kft.  
képviselőjében:

.....  
**Pikó András**  
**polgármester**

.....  
**Darvasi Ilona**  
**ügyvezető igazgató**

Pénzügyileg ellenjegyzem:

Fedezet:.....2024.

.....  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenőrizte:  
dr. Lehoczky Balázs  
jegyzői jogkörben eljáró  
aljegyző  
nevében és megbízásából

.....  
dr. Székelyhidi Livia  
Jogi Iroda  
irodavezető





A 384/2023. számú szerződés 1. sz. módosításának melléklete

“384/2023. számú szerződés 2. számú melléklete

### **Szakmai program**

**I.** Szolgáltató a szerződés hatálya alatt 1.000,- Ft összegű kedvezményt biztosít a Turay Ida Színház nyilvános előadásaira a Budapest VIII. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező 65 év feletti lakosok részére, amely díjkedvezményt az Önkormányzat a Szerződés 7. pontja szerinti módon megtéríti a rendelkezésre álló keretösszeg erejéig.”

**VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS**

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat**

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

képviseli: Pikó András polgármester

adószám: 15735715-2-42

törzsszám: 735715

bankszámlaszám: 11784009-15508009

statisztikai szám: 15735715-8411-321-01

mint Megrendelő (továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről

**Turay Ida Színház Közhasznú Nonprofit Kft.**

székhely: 1089 Budapest, Kálvária tér 6.

képviseli: Darvasi Ilona ügyvezető

adószám: 21190663-2-42

cégjegyzékszám: 01 09 980209

bankszámlaszám: 11600006-00000000-96432231

mint Vállalkozó (továbbiakban: **Vállalkozó**)

- a továbbiakban együttesen Felek - között az alábbi feltételek mellett:

**1. A szerződés tárgya:**

1.1. Megrendelő megbízza Vállalkozót az alábbi előadó-művészeti tevékenységek, valamint jegyedvezmény biztosítása céljából:


- a) Megrendelővel egyeztetett időpontban Vállalkozó a Megrendelő által szervezésre kerülő Budapest VIII. kerületi óvodás csoportok és kísérőik részére (összesen 314 fő) egy alkalommal a Turay Ida Színházban (1089 Budapest, Kálvária tér 6.) zártkörű Pinokkió előadást biztosít.
- b) Megrendelővel egyeztetett időpontban Vállalkozó a Megrendelő által szervezésre kerülő Budapest VIII. kerületi óvodás csoportok és kísérőik részére (összesen 314 fő) egy alkalommal a Turay Ida Színházban (1089 Budapest, Kálvária tér 6.) zártkörű Csingiling és a kalózok előadást biztosít.
- c) Megrendelő egyeztetett időpontban Vállalkozó a Megrendelő által szervezésre kerülő Budapest VIII. kerületi 65 év feletti lakosok részére (összesen 314 fő) egy alkalommal a Turay Ida Színházban (1089 Budapest, Kálvária tér 6.) zártkörű Anconai szerelmesek előadást biztosít.

1.2. Vállalkozó a megbízást elfogadja.

1.3. A szerződéskötésre a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete Költségvetési és Pénzügyi Bizottságának .../2024. (.....) számú döntése alapján kerül sor.

**2. A szerződés hatálya és megszűnése:**

2.1. A szerződés határozott időre, 2024. március 1. napjától 2024. december 31. napjáig szól.

1  
  
16

- 2.2. Jelen szerződéstől bármelyik fél a másik fél súlyos szerződésszegése esetén, írásban egyoldalú nyilatkozattal elállhat, illetve felmondhatja a szerződést. Megrendelő részéről súlyos szerződésszegésnek minősül, ha 8 napos késedelembe esik a vállalkozási díj kifizetésével és azt a Vállalkozó írásbeli felszólítását követően sem fizeti meg. Vállalkozó részéről súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, ha a Megrendelő az 1.1. pontban meghatározott teljesítési időben nem teljesít; ha a Megrendelő által kifogásolt vagy hiányolt cselekményeket a Vállalkozó nem orvosolja vagy pótolja a megadott határidőn belül; ismételten szerződésszegést követ el; a Megrendelő érdekeivel ellentétes magatartást tanúsít; titoktartási és/vagy adatvédelmi kötelezettségét megszegi.

### 3. A vállalkozási díj:

- 3.1. Vállalkozó a jelen szerződés 1.1. pontjában meghatározott feladatok maradéktalan és szerződésszerű ellátásáért az alábbiak szerinti vállalkozási díj illeti meg:
- a) 1.1. a) pont esetében 667.289,- Ft + Áfa. A színházi előadás teljesítését követően Vállalkozó a pénzügyi és számviteli előírások szerinti, tartalmilag és formailag kifogástalan 15 napos fizetési határidővel számlát köteles kiállítani.
  - b) 1.1. b) pont esetében 667.289,- Ft + Áfa. A színházi előadás teljesítését követően Vállalkozó a pénzügyi és számviteli előírások szerinti, tartalmilag és formailag kifogástalan 15 napos fizetési határidővel számlát köteles kiállítani.
  - c) 1.1. c) pont esetében 1.815.028- Ft + Áfa. A színházi előadás teljesítését követően Vállalkozó a pénzügyi és számviteli előírások szerinti, tartalmilag és formailag kifogástalan 15 napos fizetési határidővel számlát köteles kiállítani.
- 3.2. A szerződés 3.1. pontja alapján kifizetett vállalkozási díj a 3.149.606 4 Ft + Áfa összeget nem haladhatja meg.
- 3.3. Amennyiben a Vállalkozó a megbízásának nem teljes mértékben tesz eleget, a vonatkozó utasításokban foglaltaktól szándékosan vagy gondatlanul eltér és ezáltal nem megfelelő minőségben végzi el a feladatot, vagy Megrendelő részéről a feladat elvégzésével szemben bármilyen jogos kifogás merül fel, úgy Megrendelő jogosult a vállalkozási díjat arányosan csökkenteni.
- 3.4. A Megrendelő általi teljesítés igazolására a Humánszolgáltatási Ügyosztály vezetője jogosult. Vállalkozó számláját a Megrendelő által aláírt teljesítésigazolást követően jogosult kiállítani. Az aláírt teljesítésigazolást a számlához mellékelteként csatolni kell.
- 3.5. A vállalkozási díj magában foglalja a Vállalkozónak a szerződés teljesítésével kapcsolatosan felmerült valamennyi költségét is, a Vállalkozó a vállalkozási díjon felül egyéb jogcímen sem díjazásra, sem egyéb ellenértékre nem tarthat igényt.

### 4. A felek jogai és kötelezettségei:

- 4.1. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés szerinti feladat ellátása során tudomására jutott adatok, tények, információk tekintetében titoktartási kötelezettség terheli, mely alól jelen szerződés megszűnését követően sem mentesül. Vállalkozó a szerződés teljesítése során tudomására jutott adatokat, információkat kizárólag a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával hozhatja harmadik személy vagy hatóság tudomására.



- 4.2. Felek a szerződés teljesítése érdekében kötelesek egymással együttműködni, a feladatellátás során felmerült problémákat, hiányosságokat egymás felé haladéktalanul jelezni.

Megrendelő részéről: Rókusfalvy-Bodor Gergely  
459-2130  
bodorg@jozsefvaros.hu

Vállalkozó részéről: Sebeők Réka  
0630-  
sebeok.reka@turayidaszinhaz.hu

- 4.3. Vállalkozó köteles jelen szerződésben meghatározott feladatait a Megrendelő utasításait követve ellátni. Vállalkozó a Megrendelő utasításaitól csak akkor térhet el, ha ezt a Megrendelő érdeke feltétlen megköveteli és a Megrendelő előzetes értesítésére már nincs mód. Ilyen esetben a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni kell.
- 4.4. Felek rögzítik, hogy kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.
- 4.5. Felek egybehangzóan rögzítik, hogy a GDPR 5. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kifejezetten jogszerűnek tekintik a jelen szerződés alapján a másik fél rendelkezésére bocsátott személyes adatoknak a másik szerződő fél általi kezelését, amely célból és mértékben ez az adatkezelés a jelen szerződés teljesítéséhez a másik félnek szükséges. Felek kijelentik, hogy a jelen szerződésben megadott adatok a valóságnak megfelelnek, illetve harmadik személy személyéhez fűződő vagy egyéb jogait, illetve jogszabály által védett érdekeit nem sértik.

## 5. Egyebek:

- 5.1. A jelen szerződés csak írásban módosítható, bontható fel vagy szüntethető meg.
- 5.2. Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 41. § (6) bekezdése, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdése, és a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. tv. 3. § (1) 1. pontja alapján Vállalkozó a jelen megállapodás aláírásával nyilatkozik, hogy átlátható szervezetnek minősül. Vállalkozó a jelen bekezdésbe foglalt nyilatkozatában foglaltak változása esetén haladéktalanul köteles a változásokat a Megrendelőnek bejelenteni. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött szerződést a Megrendelő felmondja vagy – ha a szerződés teljesítésére még nem került sor – a szerződéstől eláll.
- 5.3. A jelen vállalkozási szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a vonatkozó jogszabályok rendelkezései irányadóak.
- 5.4. Felek a jelen vállalkozási szerződésből eredő vitás kérdéseket elsősorban békés módon, közös egyeztetéssel kísérik meg rendezni. Ennek eredménytelensége esetén fordulnak az általános szabályok szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasták, értelmezték, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt 5 egymással egyező példányban – amelyből 4 példány Megrendelőt, 1 példány Vállalkozót illeti meg - jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2024. február

-----  
Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviselésében  
Pikó András  
polgármester  
**Megrendelő**

-----  
Turay Ida Színház  
Közhasznú Nonprofit Kft.  
képviselésében  
Darvasi Ilona  
ügyvezető  
Vállalkozó

Fedezet: ..... címen Budapest, 2024.

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Hórich Szilvia  
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenőrizte:  
Budapest, 2023.  
dr. Lehoczky Balázs  
jegyzői jogkörben eljáró  
aljegyző  
névében és megbízásából:

.....  
dr. Székelyhidi Livia  
jogi irodavezető

